

## Portable CD Player

### Bedienungsanleitung Istruzioni per l'uso Käyttöohjeet



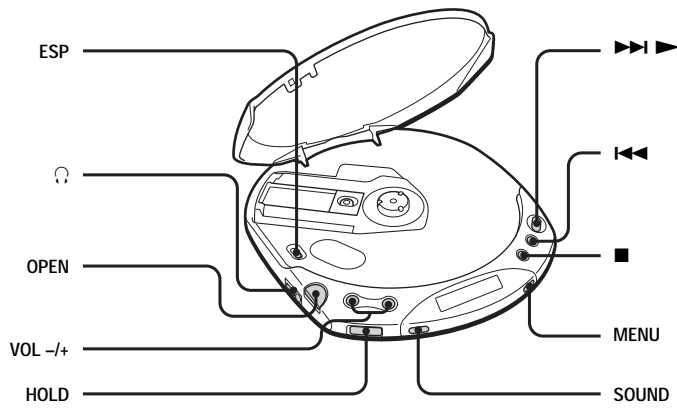
“WALKMAN” is a trademark of Sony Corporation.

## D-E330/D-E331 D-E350/D-E351

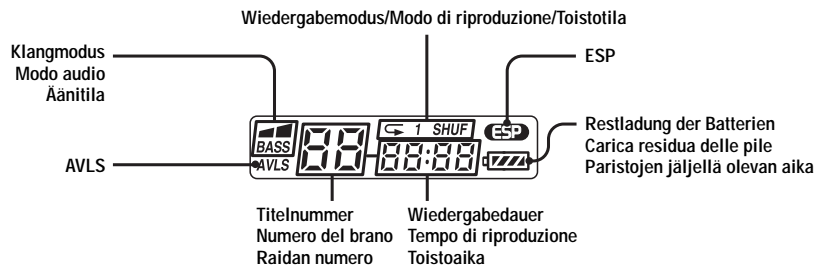
Sony Corporation ©2002 Printed in China

<http://www.sony.net/>

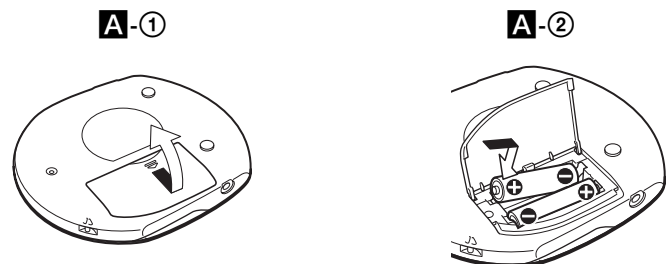
### Lage und Funktion der Bedienelemente Individuazione dei comandi Osien sijainti



### Display/Display/Näyttö



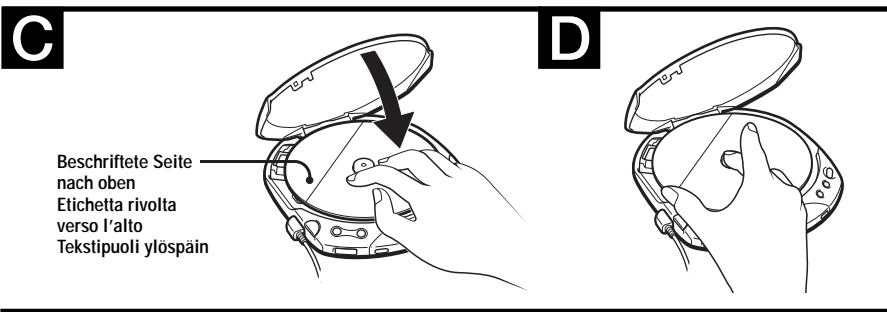
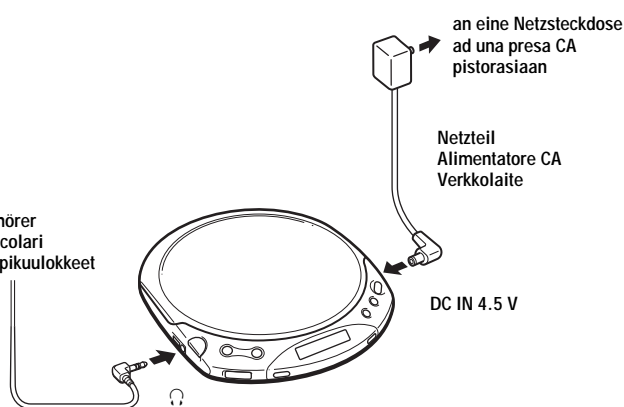
## A



(Rückseite)/(lato posteriore)/(takaosa)

Legen Sie die Seite  $\ominus$  zuerst ein (bei beiden Batterien).  
Inserire prima l'estremità  $\ominus$  (per entrambe le batterie).  
Asenna  $\ominus$ -pää edellä (kumpikin paristo).

## B



Beschriftete Seite nach oben  
Etichetta rivolta verso l'alto  
Tekstipuoli ylöspäin

## Deutsch

### ACHTUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Stellen Sie die Anlage nicht in ein geschlossenes Regal oder einen geschlossenen Schrank.

Achten Sie darauf, dass die Ventilationsöffnungen der Anlage nicht durch ein Tuch, Vorhänge usw. blockiert werden, da sonst Feuergefahr besteht. Stellen Sie auch keine brennenden Kerzen auf die Anlage.

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten darin, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

In einigen Ländern gelten unter Umständen spezielle Vorschriften zur Entsorgung der Batterien/Akkus, mit denen dieses Produkt betrieben wird. Nähere Informationen erhalten Sie beispielsweise bei der Stadtverwaltung.

**VORSICHT**

- UNSICHTBARE LASER-STRAHLUNG BEI GEÖFFNETEM GEHÄUSE.
- NICHT IN DEN LASER-STRAHL SCHAUEN ODER DIREKT MIT OPTISCHEN INSTRUMENTEN ANSEHEN.

### Wiedergeben einer CD

Verwenden Sie ausschließlich eine der folgenden Stromquellen:

- LR6-Alkalibatterien (Größe AA)
- Netzteil

### So legen Sie Trockenbatterien ein

- 1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel (A-①).
- 2 Legen Sie zwei LR6-Alkalibatterien der Größe AA ein. Richten Sie dabei den Pol  $\oplus$  an der Markierung im Batteriefach aus (A-②).

### Hinweis

Achten Sie darauf, das Netzteil abzunehmen, wenn Sie Trockenbatterien benutzen.

### So verwenden Sie das Netzteil

Schließen Sie den CD-Player an eine Netzsteckdose an (B).

### So lassen Sie eine CD wiedergeben

- 1 Drücken Sie OPEN und öffnen Sie den Deckel.
- 2 Drücken Sie die CD auf den Zapfen in der Mitte und schließen Sie den Deckel (C).
- 3 Drücken Sie  $\blacktriangleright\blacktriangleright$ .

### Hinweis

Mit diesem CD-Player lassen sich CD-Rs/CD-RWs wiedergeben, die im Compact Disc Digital Audio (Audio CD)-Format aufgezeichnet wurden, aber die Wiedergabemöglichkeiten hängen von der Qualität der CD und dem Zustand des Aufnahmeegeräts ab.

### Weitere Funktionen

Zum	Drücken Sie
Stoppen der Wiedergabe	■
Einstellen der Lautstärke	VOL $\rightarrow$ / $\leftarrow$
Wiedergabe (ab der Stelle, an der die Wiedergabe zuvor gestoppt wurde)	$\blacktriangleright\blacktriangleright$
Wiedergabe (ab dem ersten Titel)	$\blacktriangleright\blacktriangleright\blacktriangleright$ mindestens 2 Sekunden lang
Ansteuern des Anfangs des aktuellen Titels (AMS*)	einmal $\blacktriangleleft$
Ansteuern des Anfangs vorhergehender Titel (AMS)	mehrmals $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ *2
Ansteuern des Anfangs des nächsten Titels (AMS)	einmal $\blacktriangleright\blacktriangleright$ *2
Ansteuern des Anfangs folgender Titel (AMS)	mehrmals $\blacktriangleright\blacktriangleright\blacktriangleright$ *2
Schnellen Weiterschalten	Halten Sie $\blacktriangleright\blacktriangleright\blacktriangleright$ gedrückt.
Schnellen Zurückschalten	Halten Sie $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ gedrückt.

\*1 AMS = Automatic Music Sensor (automatischer Musiksensor)

\*2 Nachdem der letzte Titel wiedergegeben wurde, können Sie mit  $\blacktriangleright\blacktriangleright\blacktriangleright$  an den Anfang des ersten Titels zurückschalten. Ebenso können Sie beim ersten Titel mit  $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$  zum letzten Titel zurückschalten.

### So nehmen Sie die CD heraus

Drücken Sie auf den Zapfen und nehmen Sie die CD heraus (D).

### So wählen Sie den Wiedergabemodus aus

- 1 Drücken Sie während der Wiedergabe MENU so oft, bis der gewünschte Wiedergabemodus im Display erscheint.  
Keine Anzeige: Normale Wiedergabe  
“ $\blacktriangleleft$ ”: Wiederholte Wiedergabe aller Titel  
“1”: Wiedergabe eines einzelnen Titels  
“ $\blacktriangleleft$  1”: Wiederholte Wiedergabe eines einzelnen Titels  
“ $\blacktriangleleft$  SHUF”: Wiederholte Wiedergabe in willkürlicher Reihenfolge

### Weitere Funktionen

#### So verhindern Sie Tonsprünge (ESP\* MAX)

- 1 Setzen Sie ESP auf “ON”. Die Anzeige ESP erscheint.

\*ESP = Electronic Shock Protection (elektronischer Stoßschutz)

#### Wenn Sie die ESP MAX-Funktion deaktivieren wollen

Setzen Sie ESP auf “OFF”.

#### Hinweise

- Bei einem heftigen Stoß stoppt der Player die Wiedergabe möglicherweise auch dann, wenn die ESP MAX-Funktion aktiviert ist.
- In folgenden Fällen kann es zu Nebengeräuschen oder Tonsprüngen kommen:
  - die CD ist verschmutzt oder zerkratzt,
  - es handelt sich um eine Audiotest-CD,
  - der Player ist ständigen Stößen ausgesetzt oder
  - Sie verwenden CD-Rs/CD-RWs von schlechter Qualität oder ein Problem mit dem Aufnahmegerät oder der Anwendungssoftware liegt vor.

### So können Sie die Bässe verstärken (Digital MEGA BASS)

- 1 Wählen Sie mit SOUND entweder “BASS  $\blacksquare$ ” oder “BASS  $\blacksquare\blacksquare$ ” aus.  
Mit “BASS  $\blacksquare\blacksquare$ ” werden die Bässe stärker angehoben als mit “BASS  $\blacksquare$ ”.

#### Hinweis

Wird der Ton durch die SOUND-Funktion verzerrt, verringern Sie die Lautstärke.

### So sperren Sie die Tasten

- 1 Schieben Sie HOLD in Pfeilrichtung. Wenn Sie dann eine Taste drücken, erscheint “Hold  $\sigma$ ” im Display. Die Bedienelemente des CD-Players sind jetzt gesperrt und können nicht mehr versehentlich betätigt werden.

#### So heben Sie die Sperrung auf

Schieben Sie HOLD entgegen der Pfeilrichtung.

### So schützen Sie Ihr Gehör (AVLS-Funktion)

Die AVLS-Funktion (Automatic Volume Limiter System = automatisches Lautstärkebegrenzungssystem) begrenzt die Lautstärke auf einen bestimmten Höchstwert, damit Ihr Gehör nicht durch eine übermäßig laute Passage geschädigt wird.

**So schalten Sie die Sperrung auf**  
Halten Sie SOUND gedrückt, bis “AVLS” im Display ausgeblendet wird.

**So schalten Sie die Sperrung ab**  
Halten Sie SOUND gedrückt, bis “AVLS” im Display ausgeblendet wird.

#### So schalten Sie die AVLS-Funktion aus

Halten Sie SOUND gedrückt, bis “AVLS” im Display ausgeblendet wird.

#### So schalten Sie den Signalton aus

- 1 Lösen Sie die Stromquelle (Netzteil oder Trockenbatterien) vom CD-Player.
- 2 Halten Sie  $\blacksquare$  gedrückt, und schließen Sie die Stromquelle wieder an.

#### So schalten Sie den Signalton ein

Lösen Sie die Stromquelle, und schließen Sie sie dann an, ohne  $\blacksquare$  zu drücken.

## Italiano

### AVVERTENZA

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Non installare l'apparecchio in uno spazio chiuso, come una libreria o un mobiletto.

Per evitare incendi, non coprire le aperture di ventilazione dell'apparecchio con giornali, tovaglie, tende, ecc. e non collocare candele accese sopra l'apparecchio.

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non collocare contenitori di liquidi, come vasi da fiori, sopra l'apparecchio.

In alcuni paesi potrebbero essere in vigore norme specifiche per lo smaltimento delle batterie utilizzate per alimentare questo apparecchio. Per ulteriori informazioni, rivolgersi alle autorità locali.

### AVVERTENZA

- RADIAZIONI LASER INVISIBILI SE APERTO
- NON SOFFERMARE LA VISTA SUL RAGGIO NÉ GUARDARE DIRETTAMENTE CON STRUMENTI OTTICI

### Riproduzione di un CD

È possibile utilizzare esclusivamente le seguenti fonti di alimentazione:

- Batterie alcaline LR6 (formato AA)
- Alimentatore CA

### Per utilizzare le batterie a secco

- 1 Aprire il coperchio dello scomparto per le batterie (A-①).
- 2 Inserire due batterie alcaline LR6 (formato AA) facendo corrispondere il polo  $\oplus$  al diagramma nello scomparto per le batterie (A-②).

#### Nota

Quando vengono utilizzate le batterie a secco, assicurarsi di rimuovere l'alimentatore CA.

### Per utilizzare l'alimentatore CA

Collegare il lettore CD ad una presa CA (B).

### Per riprodurre un CD

- 1 Premere OPEN per aprire il coperchio.
- 2 Inserire il CD nell'apposito fulcro, quindi chiudere il coperchio (C).
- 3 Premere  $\blacktriangleright\blacktriangleright$ .

#### Nota

Il presente lettore CD è in grado di riprodurre CD-R/CD-RW registrati nel formato Compact Disc Digital Audio (CD audio digitale), sebbene la capacità di riproduzione possa variare in base alla qualità del disco e alle condizioni del dispositivo di registrazione.

### Altre operazioni

Per	Premere
Arrestare la riproduzione	■
Regolare il volume	VOL $\rightarrow$ / $\leftarrow$
Riproduzione (a partire dal punto in cui è stata interrotta)	$\blacktriangleright\blacktriangleright$
Riproduzione (a partire dal primo brano)	$\blacktriangleright\blacktriangleright\blacktriangleright$ per 2 o più secondi
Trovare l'inizio del brano corrente (AMS*1)	una volta $\blacktriangleleft$
Trovare l'inizio del brano precedente (AMS)	più volte $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ *2
Trovare l'inizio del brano successivo (AMS)	una volta $\blacktriangleright\blacktriangleright\blacktriangleright$ *2
Trovare l'inizio dei brani successivi (AMS)	più volte $\blacktriangleright\blacktriangleright\blacktriangleright$ *2
Avanzare velocemente	Tenere premuto $\blacktriangleright\blacktriangleright\blacktriangleright$
Andare indietro velocemente	Tenere premuto $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$

\*1 AMS = Automatic Music Sensor (sensore musicale automatico)

\*2 Dopo avere riprodotto l'ultimo brano, è possibile tornare all'inizio del primo brano premendo  $\blacktriangleright\blacktriangleright\blacktriangleright$ . Allo stesso modo, se ci si trova in corrispondenza del primo brano, è possibile individuare l'ultimo brano premendo  $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ .

### Per rimuovere il CD

Rimuovere il CD tenendo premuto il perno (D).

### Per selezionare il modo di riproduzione

- 1 Durante la riproduzione, premere più volte MENU finché il modo di riproduzione desiderato non viene visualizzato nel display.  
Nessuna indicazione: Riproduzione normale  
“ $\blacktriangleleft$ ”: Riproduzione ripetuta — tutti i brani  
“1”: Riproduzione di un solo brano  
“ $\blacktriangleleft$  1”: Riproduzione ripetuta — un solo brano  
“ $\blacktriangleleft$  SHUF”: Riproduzione ripetuta in ordine casuale

### Usò di altre funzioni

#### Per ridurre i salti del suono (ESP\* MAX)

- 1 Impostare ESP su “ON”.  
Compare l'indicazione ESP.

\*ESP = Electronic Shock Protection

#### Per rilasciare la funzione ESP MAX

Impostare ESP su “OFF”.

#### Note

- È possibile che la riproduzione subisca un'interruzione anche con la funzione ESP MAX attivata se il lettore subisce una forte scossa meccanica.
- È possibile udire un disturbo oppure l'audio potrebbe saltare se:
  - il CD riprodotto è danneggiato o sporco,
  - il CD riprodotto è di prova dell'audio,
  - durante la riproduzione il lettore viene urtato più volte o
  - vengono utilizzati CD-R/CD-RW di scarsa qualità oppure il dispositivo di registrazione o il software applicativo presentano dei problemi.

### Per ottenere un suono dei bassi più potente (Digital MEGA BASS)

- 1 Premere SOUND per selezionare “BASS  $\blacksquare$ ” o “BASS  $\blacksquare\blacksquare$ ”.  
Selezionare “BASS  $\blacksquare\blacksquare$ ” per ottenere un'enfaticizzazione dei bassi superiore a quella che si avrebbe selezionando “BASS  $\blacksquare$ ”.

#### Nota

Se durante l'uso della funzione SOUND il suono risulta distorto, abbassare il volume.

### Per bloccare i tasti

- 1 Far scorrere HOLD nella direzione della freccia. Premendo un tasto qualsiasi, nel display appare “Hold  $\sigma$ ” e non è possibile far funzionare il lettore CD al fine di evitare operazioni accidentali.

#### Per sbloccare i tasti

Spostare HOLD nella direzione opposta alla freccia.

### Per la protezione dell'udito (AVLS)

La funzione AVLS (limitatore automatico del volume) mantiene basso il volume massimo per proteggere l'udito.

- 1 Tenere premuto SOUND finché nel display non appare “AVLS”.  
Aumentando il volume oltre un certo livello, “AVLS” lampeggia nel display e non è possibile aumentare ulteriormente il volume.

#### Per disattivare la funzione AVLS

Tenere premuto SOUND fino a che “AVLS” non scompare dal display.

#### Nota

Se si usa la funzione audio e la funzione AVLS contemporaneamente, il suono potrebbe risultare distorto. In questo caso, diminuire il volume.

### Per disattivare l'emissione del segnale acustico relativo alle operazioni

È possibile disattivare il segnale acustico udibile mediante le cuffie/gli auricolari durante l'utilizzo del presente lettore CD.

- 1 Rimuovere la fonte di alimentazione (alimentatore CA o pile a secco) dal lettore CD.
- 2 Collegare la fonte di alimentazione tenendo premuto  $\blacksquare$ .

#### Per attivare l'emissione del segnale acustico

Rimuovere la fonte di alimentazione, quindi collegarla di nuovo senza tenere premuto  $\blacksquare$ .



## VAROITUS

Suoja laite sateelta ja kosteudelta tulipalo- ja sähköiskuvaaran vuoksi.

Älä asenna laitettahtaaseen paikkaan, kuten kirjakaappiin tms.

Tulipalovaaran estämiseksi laitteen ilmanvaihtaukkoja ei saa peittää esim. sanomalehdillä, liinalla, verhoilla jne. Laitteen päälle ei myöskään saa asettaa palavia kynttilöitä.

Palo- ja sähköiskuvaaran välttämiseksi laitteen päälle ei saa asettaa nestettä sisältäviä astioita kuten esimerkiksi kukkamaljakoita.

Joissakin maissa voi olla voimassa tämän laitteen virtalähteenä käytettävän akun hävittämistä koskevia määräyksiä. Tiedustelee asiaa paikallisilta viranomaisilta.

**VAARA**

- AVATTUNA SÄTEILEE NÄKYMÄTÖNTÄ LASERSÄTEILYÄ
- ÄLÄ KATSO SÄ TEESEEN PALJAIN SILMIN TAI OPTISILLA LAITTEILLA

### CD-levyn soittaminen

Voit käyttää vain seuraavia virtalähteitä:

- LR6 (koko AA) -alkaliparistot
- Verkkolaite

### Kuivaparistojen käyttäminen

- 1 Avaa paristolokeron kansi (A-①).
- 2 Asenna kaksi LR6 (koko AA) -alkaliparistoa paikoilleen niin, että paristoissa oleva  $\ominus$ -merkkiä tulee kohdakkoin paristolokeron sisällä olevan vastaavan merkinnän kanssa (A-②).

#### Huomautus

Poista verkkolaite, jos käytät kuivaparistoja.

### Verkkolaitteen käyttäminen

Liitä CD-soitin pistorasiaan (B).

### CD-levyn soittaminen

- 1 Avaa kansi painamalla OPEN-painiketta.
- 2 Aseta CD-levy paikalleen ja sulje kansi (C).
- 3 Paina  $\blacktriangleright\blacktriangleright$ -painiketta.

#### Huomautus

Tämä CD-soitin pystyy soittamaan Compact Disc Digital Audio (Audio CD) -muotoa käyttäen äänitetyt CD-R- ja CD-RW-levyt, mutta niiden soittomahdollisuus voi riippua levyn laadusta sekä tallennukseen käytetyn laitteen tilasta.

### Muut toiminnot

Kun haluat	Paina
Toiston lopettaminen	■
Säädä äänivoimakkuus	VOL $\rightarrow$ / $\leftarrow$
Soitto (edellisestä keskeytykskohdasta alkaen)	$\blacktriangleright\blacktriangleright$
Soitto (ensimmäisestä raidasta alkaen)	$\blacktriangleright\blacktriangleright\blacktriangleright$ vähintään 2 sekuntia
Etsiä nykyisen raidan alun (AMS*)	$\blacktriangleleft$ kerran
Etsiä edellisten raitojen alun (AMS)	$\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ toistuvasti*2
Etsiä seuraavan raidan alun (AMS)	$\blacktriangleright\blacktriangleright$ kerran*2
Etsiä seuraavien raitojen alut (AMS)	$\blacktriangleright\blacktriangleright\blacktriangleright$ toistuvasti*2
Siirtyä eteenpäin nopeasti	Pidiä painettuna $\blacktriangleright\blacktriangleright\blacktriangleright$
Siirtyä taaksepäin nopeasti	Pidiä painettuna $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$

\*1 AMS = Automatic Music Sensor, AMS-kappaleenohjaus

\*2 Kun olet soittanut viimeisen raidan, voit palata ensimmäisen raidan alkuun painamalla painiketta  $\blacktriangleright\blacktriangleright\blacktriangleright$ . Vastaavasti jos soitat ensimmäistä raitaa, voit siirtyä viimeiseen raitaan painamalla painiketta  $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ .

### CD:n poistaminen soittimesta

Poista CD painamalla levylokeron keskistöä (D).

### Toistotilan valinta

- 1 Paina soiton aikana MENU-painiketta toistuvasti, kunnes haluamasi tila näkyy näyttössä.  
Ei ilmaisinta: normaali soitto  
“ $\blacktriangleleft$ ”: jatkuva soitto — kaikki raidat  
“1”: yhden raidan soitto  
“ $\blacktriangleleft$  1”: jatkuva soitto — yksi raita  
“ $\blacktriangleleft$  SHUF”: jatkuva soitto satunnaisessa järjestyksessä

## Muiden toimintojen käyttö

### Soiton katkonaisuuden estäminen (ESP\* MAX)

- 1 Aseta ESP-kytkin asentoon “ON”.  
ESP-ilmaisim tulee näyttöön.

\*ESP = Electronic Shock Protection, elektroninen iskunvaimennus

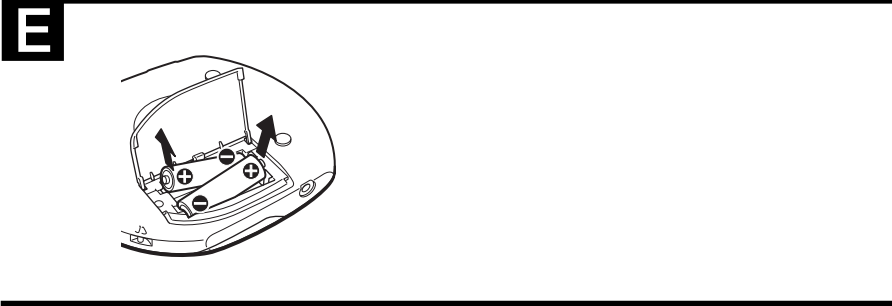
### Kun haluat poistaa ESP MAX -toiminnon käytöstä

Aseta ESP-kytkin asentoon “OFF”.

#### Huomautuksia

- Vaikka ESP MAX -toiminto olisi käytössä, soitto voi keskeytyä, jos soittimeen kohdistuu voimakas isku.
- Äänessä voi olla häiriöitä tai katkoja, kun
  - kuuntelet liikaantunutta tai naarmuista CD-levyä.
  - kuuntelet CD-testiäänilevyä.
  - soittimeen kohdistuu jatkuvia iskuja.
  - CD-R- tai CD-RW-levy on huonolaatuinen tai tallennukseen käytetyssä laitteessa tai sovellusohjelmassa on ongelma.





## Deutsch









### Trockenbatterien

#### So nehmen Sie die Batterien heraus

Nehmen Sie die Batterien wie in der Abbildung dargestellt heraus **(B)**.



#### Wann müssen die Batterien ausgetauscht werden?

Sie können die Restladung der Batterien im Display überprüfen.

-  Die Batterien sind voll.
-  .
-  Die Batterien werden schwächer.
-  .
-  Die Batterien sind fast leer.
-  .
-  Die Batterien sind leer.
-  Die Batterien sind leer.
- \* Ein Signalton ist zu hören.

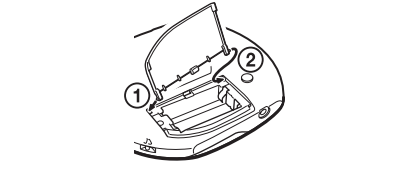
Wenn die Batterien leer sind, tauschen Sie immer beide Batterien gegen neue aus.

##### Hinweise

- Die Bereiche der Anzeige  geben grob die Restladung der Batterien an. Allerdings steht ein Bereich nicht unbedingt für ein Viertel der Restladung.
- Je nach Betriebsbedingungen kann sich die Ladung, die in der Anzeige  angegeben ist, etwas erhöhen oder verringern.

#### So bringen Sie den Batteriefachdeckel an

Wenn sich der Batteriefachdeckel durch ein Versehen, eine Erschütterung o. ä. löst, bringen Sie ihn wie in der Abbildung gezeigt wieder an.



#### Ungefähre Lebensdauer der Batterien in Stunden (JEITA\*)

Die Lebensdauer der Batterien hängt vom Gebrauch des Players ab.

	ESP OFF	ESP ON
Zwei Alkalibatterien LR6 (SG) von Sony (produziert in Japan)	23	33

\* Gemessener Wert nach JEITA-Standard (Japan Electronics and Information Technology Industries Association)

(Die Werte gelten für den Fall, daß das Gerät während des Betriebs auf einer ebenen und stabilen Oberfläche steht.)

## Sicherheitsmaßnahmen

##### Sicherheit

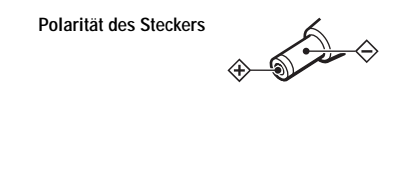
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen, lösen Sie alle Kabel am Gerät. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.
- Führen Sie keine Fremdkörper in die Buchse DC IN 4,5 V (Stromversorgungsbuchse) ein.

##### Stromversorgung

- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden wollen, trennen Sie es von allen Stromquellen.

##### Netzteil

- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil. Wurde das Gerät ohne Netzteil geliefert, verwenden Sie bitte das Netzteil AC-E45HG. Benutzen Sie kein anderes Netzteil.



**Abmessungen (B/H/T) (ohne vorstehende Teile und Bedienelemente)**
ca. 130,6 × 26,3 × 150,5 mm

**Gewicht (ohne Zubehör)**
ca. 190 g

**Betriebstemperatur**
5 °C - 35 °C

##### Mitgeliefertes Zubehör

Den Regionalcode des von Ihnen gekauften Modells finden Sie oben links im Strichcode auf der Packung.

**D-E330/D-E350**

Kopfhörer/Ohrhörer (1)

**D-E331/D-E351**

Kopfhörer/Ohrhörer (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

## Italiano







### Uso delle batterie a secco

##### Rimozione delle batterie

Rimuovere le batterie come illustrato di seguito **(B)**.



##### Quando sostituire le batterie

È possibile controllare la carica rimanente delle batterie nel display.

-  Le batterie sono cariche.
-  .
-  Le batterie si stanno scaricando.
-  .
-  Le batterie sono quasi scariche.
-  Lo batt\* Le batterie sono scariche.
- \* Viene emesso un segnale acustico.

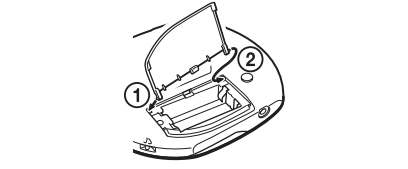
Quando le batterie sono scariche, sostituirle entrambe con altre nuove.

##### Note

- Le barre dell'indicatore  mostrano solo indicativamente la carica rimanente delle batterie. Ogni barra non indica necessariamente un quarto della carica della batteria.
- In base alle condizioni operative, le barre dell'indicatore  potrebbero aumentare o diminuire.

#### Per montare il coperchio dello scomparto per le batterie

Se il coperchio dello scomparto per le batterie si dovesse staccare in seguito ad una caduta o perché si è esercitata una forza eccessiva, rimontarlo come illustrato di seguito.



#### Durata della batteria (ore approssimative) (JEITA\*)

La durata delle batterie dipende dalle condizioni di utilizzo del lettore.

	ESP OFF	ESP ON
Due batterie alcaline Sony LR6 (SG) (prodotto in Giappone)	23	33

\* Valore calcolato secondo lo standard JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association)
(Quando l'apparecchio viene usato su una superficie piana e stabile)

## Precauzioni

##### Sicurezza

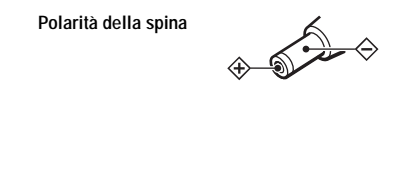
- Nel caso in cui oggetti solidi o liquidi dovessero cadere nell'apparecchio, scollegarlo e farlo controllare da personale qualificato prima di utilizzarlo di nuovo.
- Non inserire alcun oggetto estraneo nella presa DC IN 4,5 V (ingresso alimentazione esterna).

##### Fonti di alimentazione

- Nel caso in cui non si utilizzi il lettore per un lungo periodo, scollegare tutte le fonti di alimentazione.

##### Alimentatore CA

- Usare solo l'alimentatore CA in dotazione. Se il lettore non ne è dotato, usare l'alimentatore CA AC-E45HG. Non usare alcun altro tipo di alimentatore CA.



##### Batterie a secco

- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Non trasportare le batterie insieme a monete o ad altri oggetti metallici. Il contatto dei terminali positivo o negativo con oggetti metallici potrebbe sviluppare calore.
- Non usare batterie nuove con batterie vecchie.
- Non usare contemporaneamente tipi diversi di batterie.
- Se si prevede di non usare le batterie per un periodo di tempo prolungato, rimuoverle dall'apparecchio.
- In caso di perdite di elettrolita, asciugare ogni traccia di deposito dallo scomparto per le batterie e inserire delle batterie nuove. Se tracce di deposito entrano in contatto con la pelle, lavare accuratamente la parte.

##### Lettore

- Mantenere pulita la lente del lettore CD e non toccarla, onde evitare danni alla lente e problemi di funzionamento al lettore CD.
- Non poggiare alcun oggetto pesante sopra il lettore CD, onde evitare danni all'apparecchio e al CD.
- Non lasciare il lettore CD vicino a fonti di calore o in luoghi soggetti a luce solare diretta, polvere eccessiva o sabbia, umidità, pioggia, scosse meccaniche, superfici non piane o in un'auto con i finestrini chiusi.
- Se il lettore CD dovesse causare interferenze nella ricezione della radio o della televisione, spegnerlo o allontanarlo dalla radio o dal televisore.
- Con il presente lettore CD non è possibile riprodurre dischi dalle forme irregolari (ad esempio a forma di cuore, di quadrato e di stella). Non utilizzare dischi dalle forme irregolari onde evitare di danneggiare il lettore CD.

##### Cuffie o auricolari

##### Sicurezza sulla strada

Non usare le cuffie o gli auricolari durante la guida, in bicicletta o durante l'uso di qualsiasi veicolo a motore. L'uso delle cuffie potrebbe creare problemi nella circolazione e in alcune aree è illegale, inoltre l'uso ad alto volume è potenzialmente pericoloso camminando a piedi, specialmente negli attraversamenti pedonali. Si consiglia di prestare estrema attenzione o di interrompere l'uso in situazioni potenzialmente pericolose.

##### Prevenzione dei danni all'udito

Evitare di usare le cuffie o gli auricolari ad alto volume. Gli esperti dell'udito sconsigliano la riproduzione continua, ad alto volume e prolungata. Se si avverte un suono strano nelle orecchie, ridurre il volume o interrompere l'uso.

##### Rispetto del prossimo

Mantenere il volume ad un livello moderato. Questo permetterà di udire i suoni esterni e di non arrecare disturbo alle persone vicine.

## Manutenzione

##### Per pulire il rivestimento

Usare un panno delicato leggermente inumidito con acqua o con una soluzione detergente delicata. Non usare alcool, benzene o solventi.

##### Per pulire le spine

Se le spine sono sporche, l'audio è assente oppure risulta disturbato. Pulire periodicamente le spine con un panno morbido e asciutto.

## Caratteristiche tecniche

##### Sistema

Sistema audio digitale per CD

##### Proprietà del diodo al laser

Materiale: GaAlAs
Lunghezza d'onda: l = 780 nm
Durata di emissione: continua
Uscita laser: meno di 44,6 µW (Questa uscita è il valore misurato ad una distanza di 200 mm dalla superficie della lente dell'obiettivo sul blocco di pick-up ottico con una apertura di 7 mm.)

##### Alimentazione

Per il codice di zona del modello acquistato, controllare il lato superiore sinistro del codice a barre sulla confezione.
• Due batterie LR6 (formato AA): 3 V CC
• Alimentatore CA (presa DC IN 4,5 V):
Modello U/2/CA2/E92/MX2/TW2/BR3: 120 V, 60 Hz
Modello CED/CEX/CET/CEW/CE7/EE/EE1/E13/G5/G6/G7/G8/BR1: 220 - 230 V, 50/60 Hz
Modello CEK/3CE7: 230 - 240 V, 50 Hz
Modello AU2: 240 V, 50 Hz
Modello JE.W/E33/EA3/KR4: 100 - 240 V, 50/60 Hz
Modello HK2: 220 V, 50/60 Hz
Modello ARI/CNA: 220 V, 50 Hz

### Dimensioni (l/a/p) (senza le parti sporgenti e i comandi)

Circa 130,6 × 26,3 × 150,5 mm

##### Peso (accessori esclusi)

Circa 190 g

##### Temperatura di funzionamento

5°C - 35°C

##### Accessori in dotazione

Per il codice di zona del modello acquistato, controllare il lato superiore sinistro del codice a barre sulla confezione.

##### D-E330/D-E350

Cuffie/auricolari (1)

##### D-E331/D-E351

Alimentatore CA (1)

Cuffie/auricolari (1)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

## Suomi







## Kuivaparistojen käyttäminen

##### Paristojen poistaminen

Poista akut alla olevan kuvan mukaan **(B)**.



##### Paristojen vaihtamisajankohta

Voit tarkistaa paristoissa jäljellä olevan jännitteen näytöstä.

-  Paristot ovat täysin latautuneita.
-  .
-  Paristojännite on heikkenemässä.
-  .
-  Paristojännite on heikko.
-  Lo batt\* Paristot ovat täysin purkautuneet.
- \* Laite antaa äänimerkin.

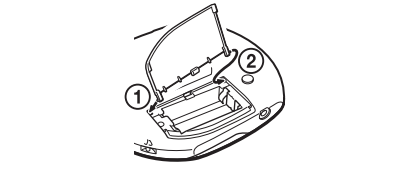
Kun paristot ovat täysin purkautuneet, vaihda molemmat paristot uusiin.

##### Huomautuksia

-  -ilmaisimet näyttävät akuissa jäljellä olevan varauksen suurin piirtein. Yksi ilmaisinosia ei aina välttämättä edusta akun kokonaisjännitteen neljäsosaa.
- Laitteen käyttöolosuhteiden mukaan  -ilmaisinosat voivat lisääntyä tai vähentyä.

##### Paristolokeron kannen kiinnittäminen

Jos paristolokeron kansi irtoaa soittimen pudotessa tai liiallisen voimankäytön takia, kiinnitä se alla olevan kuvan mukaisesti.



#### Pariston käyttöaika (keskimäärin tunteja) (JEITA\*)

Paristojen varauksen kestoaika riippuu soittimen

	ESP OFF	ESP ON
Kaksi Sony-alkali-paristoa LR6 (SG) (valmistettu Japanissa)	23	33

\* Arvo on JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) -standardin mukainen.

(Kun soitinta käytetään tasaisella ja tukevalla alustalla)

## Huomautuksia

##### Turvallisuudesta

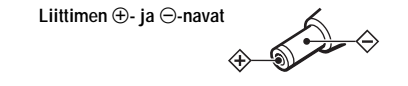
- Jos soittimen sisään putoaa jotakin tai sinne kaatuu nestettä, irrota soitin virtalähteestä ja tarkastuta se asiantuntijalla, ennen kuin jatkat sen käyttöä.
- Älä työnnä DC IN 4,5 V -liittimeen (ulkoiseen virtaliittimeen) mitään ylimääräisiä esineitä.

##### Virtalähteistä

- Jos et aio käyttää laitetta pitkään aikaan, irrota se virtalähteestä.

##### Verkkolaitteesta

- Käytä vain soittimen mukana toimitettua verkkolaitetta. Jos se ei kuulu soittimesi varusteisiin, käytä AC-E45HG AC -verkkolaitetta. Älä käytä muita verkkolaitteita.



##### Kuivaparistoista

- Älä yritä hävittää akkuja tai paristoja polttamalla.
- Älä sijoita akkuja tai kuivaparistoja kolkoiden tai muiden metalliesineiden yhteyteen. Muutoin voi syntyä lämpöä, jos akun tai pariston positiivinen ja negatiivinen napa koskettavat metalliesinettä.
- Älä käytä uusia ja vanhoja paristoja sekaisin.
- Älä käytä erityyppisiä paristoja sekaisin.
- Poista akut tai paristot, jos niitä ei käytetä pitkään aikaan.
- Jos akut tai paristot pääsevät vuotamaan, pyyhi paristolokero tai paristokotelo puhtaaksi ja asenna uudet akut tai paristot. Jos saat akuista tai paristoista vuotanutta ainetta käsiisi, pese ne huolellisesti.

##### Soitimesta

- Pidi CD-soittimen linssi puhtaana, äläikä koske siihen. Jos kosket linssiin, se saattaa vahingoittua eikä CD-soitin toimi enää oikein.
- Älä aseta CD-soittimen päälle raskaita esineitä. Soitin ja CD-levy saattavat vahingoittua.
- Älä sijoita CD-soitinta lämmönlähteen läheisyyteen tai suoraan auringonpaisteeseen, pölyiseen, hiekkaiseen tai kosteaan paikkaan, sateeseen, paikkaan, jossa on täynnä, epätasaiselle alustalle tai autoon, jonka ikkunat on suljettu.
- Jos CD-soitin aiheuttaa häiriöitä radio- tai televisiolähetykseen, katkaise CD-soittimesta virta tai siirrä se pois radion tai television luota.

- Tällä CD-soittimella ei voi soittaa muodoitan tavallisista poikkeavia (esimerkiksi sydämen, neliön tai tähden muotoisia) levyjä. Tällaiset levyt voivat vioittaa CD-soitinta. Älä siis käytä kyseisenlaisia levyjä.

##### Kuulokkeista

##### Tieturvallisuus

Älä käytä kuulokkeita, kun ajat polkupyörällä tai autolla tai muulla moottorijoneuvolla. Se voi olla vaaraksi liikenteessä, ja käyttö liikenteessä on laitonta useissa paikoissa. Myös käveläessä laitteen kovaaääminen kuuntelu aiheuttaa vaaratilanteita, erityisesti risteyksissä. Ole äärimmäisen varovainen tai keskeytä käyttö mahdollisissa vaaratilanteissa.

##### Kuulovaurioiden ehkäiseminen

Kun käytät kuulokkeita, vältä liian suurta äänenvoimakkuutta. Asiantuntijat varoittavat jatkuvasta ja pitkäaikaisesta liian voimakkaalla äänellä tapahtuvasta kuuntelusta. Jos korvasi soivat, pienenää äänenvoimakkuutta tai lopeta laitteen käyttö.

#### Muiden henkilöiden ottaminen huomioon

Pidi äänenvoimakkuus kohtuullisella tasolla. Näin kuulet ympäristöstä tulevat äänet ja voit ottaa toiset ihmiset huomioon.

## Huolto

##### Kotelon puhdistaminen

Puhdista kotelo pehmeällä kankaalla, joka on kostutettu vedellä tai miedolla pesuainuksella. Älä käytä puhdistukseen alkoholia, bensiiniä tai ojentimia.

##### Liittimien puhdistaminen

Jos liittimet likaantuvat, ääntä ei kuulu tai kuuluu häiriöäämiä. Puhdista liittimet aika ajoin pehmeällä, kuivalla finalla.

## Tekniset tiedot

##### Järjestelmä

Digitaalinen CD-äänijärjestelmä

##### Puolijohdelaserin ominaisuudet

Materiaali: GaAlAs

Aallonpituus: l = 780 nm

Välityskesto: jatkuva

Laserlähtöteho: Alle 44,6 µW (Tämä lähtöteho on mitattu 200 mm:n etäisyydeltä optisen lukupäälökhon objektiivilinsin pinnalta 7 mm:n aukolla.)

##### Virtalähteet

Tarkista hankkimasi mallin aluekoodi pakkauksessa olevan viivakoodilipukkeen vasemmasta yläkulmasta.
• Kaksi LR6 (koko AA) -paristoa : 3 V DC
• Verkkolaitte (DC IN 4,5 V -liitin):
U/U2/CA2/E92/MX2/TW2/BR3-malli: 120 V, 60 Hz
CED/CEX/CET/CEW/CE7/EE/EE1/E13/G5/G6/G7/G8/BR1-malli: 220 - 230 V, 50/60 Hz
CEK/3CE7-malli: 230 - 240 V, 50 Hz
AU2-malli: 240 V, 50 Hz
JE.W/E33/EA3/KR4-malli: 100 - 240 V, 50/60 Hz
HK2-malli: 220 V, 50/60 Hz
ARI/CNA-malli: 220 V, 50 Hz

#### Mitat (l/ k/s) (ilman ulkonevia osia ja säätimiä)

Noin 130,6 × 26,3 × 150,5 mm

##### Paino (ilman varusteita)

Noin 190 g

##### Käyttölämpötila

5°C - 35°C

##### Vakiovarusteet

Tarkista hankkimasi mallin aluekoodi pakkauksessa olevan viivakoodilipukkeen vasemmasta yläkulmasta.

##### D-E330/D-E350

Kuulokkeet/nappikuulokkeet (1)

##### D-E331/D-E351

Verkkolaitte (1)

Kuulokkeet/nappikuulokkeet (1)

Ulkoosua ja teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta.